

Maha-kammavibhanga Sutta: La Gran Exposición del Karma

Traducido del Pali al Inglés por
Ñanamoli Thera

© 1993

Introducción

por Bhikkhu Khantipalo

El celebrado sutra muestra algunas de las complejidades del karma y sus efectos. Empieza con una extraña visión expresada por un confundido vagabundo y una respuesta confusa dada por un monje, entonces Buda ofrece su Gran Exposición del Karma que está basada en cuatro “tipos” de personas:

el malhechor que va al infierno (o algún otro estado inferior de nacimiento),
el malhechor que va al cielo,
el hombre bondadoso que va al cielo y
el hombre bondadoso que va al infierno (o a otro renacimiento inferior).

Entonces Buda muestra como pueden aparecer puntos de vistas erróneos de una comprensión parcial de la verdad. Podemos ver los estadios de esto: (1) un místico “ve” en una visión un malhechor sufriendo en el infierno, (2) esto confirma lo que él ha oído sobre la causalidad moral, (3) así que dice, “los malhechores siempre van al infierno” y (4) el dogma se endurece y se vuelve rígido cuando dice (con los dogmáticos de todas las épocas y lugares): “Solamente esto es verdad, cualquier otra cosa es errónea”.

Los estadios de este proceso se repiten para cada una de las cuatro “personas”, después de lo cual Buda procede a analizar estos puntos de vista basados en experiencias parciales y señala qué partes son verdaderas (porque son verificables a través de la razón y la experiencia) y cuales son superestructuras dogmáticas lo cual no está justificado.

Finalmente, el Buda explica su Gran Exposición del Karma en el cual muestra que nociones de invariabilidad como “el malhechor va al infierno” son demasiado simples.

Las mentes de las personas son complejas y crean diferentes tipos de karma incluso en una vida, algunas de las cuales pueden influenciar el último momento

cuando el karma es creado antes de la muerte, que a su vez es la base para la próxima vida.

1. Así lo he oído. En una ocasión el Bendito vivía en Rajagaha, en el Bosque de Bambú, el Lugar de Alimento de las Ardillas. En esa ocasión el venerable Samiddhi vivía en una cabaña del bosque.

Entonces el vagabundo Potaliputta, caminando para hacer ejercicio, llegó a dónde estaba el venerable Samiddhi e intercambió saludos con él y cuando la cortesía y la conversación amable terminaron, se sentó a un lado. Una vez hecho esto, le dijo al venerable Samiddhi:

2. “Esto es lo que he oído y aprendido amigo Samiddhi, de los labios del monje Gotama: ‘Los karmas del cuerpo son vanos, los karmas verbales son vanos, sólo los karmas mentales son reales’. Pero en realidad existe esta realización, en la que habiendo entrado en ella nada (del resultado del karma) es sentido en absoluto.”

“No es así, amigo Potaliputta, no hables así, no malinterpretes al Bendito; no es bueno malinterpretar al Bendito; el Bendito no diría esto: ‘los karmas del cuerpo son vanos, los karmas verbales son vanos, sólo los karmas mentales son reales.’ Y realmente existe esta realización, en la que habiendo entrado nada (del resultado de los karmas) es sentido en absoluto.”

“¿Cuánto tiempo hace que saliste, amigo Samiddhi?”

“No hace mucho, amigo, tres años.”

“Entonces, ¿qué debemos decirle a los viejos monjes, cuando las fantasías del joven monje sobre el Maestro son defendidas así? Después de cometer un karma intencionado, amigo Samiddhi, por medio del cuerpo, palabra o mente, ¿qué siente uno (de sus efectos)?”

“Después de cometer un karma intencionado, amigo Potaliputta por medio del cuerpo, palabra o mente, uno siente sufrimiento (como efecto).”

Así, no estando de acuerdo ni en desacuerdo con las palabras del venerable Samiddhi, el vagabundo Potaliputta se levantó de su asiento y se fue.

3. Poco después de que el vagabundo Potaliputta se hubiera ido, el venerable Samiddhi fue (a ver) al venerable Ananda e intercambió saludos con él y cuando la conversación cortés y amable terminó, se sentó a un lado. Una vez hecho esto, le explicó al venerable Ananda su conversación con el vagabundo Potaliputta.

Hecho esto, el venerable Ananda le dijo: “Amigo Samiddhi, esta conversación debería ser explicada al Bendito. Vamos. Vayamos a ver al Bendito y una vez hecho esto expliquémosle lo ocurrido. Lo que él conteste, es lo que debemos retener en nuestra mente.”

“Así sea, amigo,” respondió el venerable Samiddhi.

Entonces fueron juntos a ver al Bendito y después de rendirle homenaje se sentaron a un lado. Cuando hubieron hecho esto, el venerable Ananda le explicó la Bendito toda la conversación del venerable Samiddhi con el vagabundo Potaliputta.

4. Cuando esto fue dicho, el Honrado por Todo el Mundo le dijo al venerable Ananda:

“ Yo ni siquiera conozco de vista al vagabundo, Ananda. ¿Cómo pudo haber tal conversación? La pregunta del vagabundo Potaliputta tuvo que ser contestada después de ser analizada, este Samiddhi estando equivocado, respondió sin estar cualificado¹.

Cuando esto fue dicho, el venerable Udayin le dijo al Honrado por Todo el Mundo: “Pero, venerable señor, suponiendo que cuando el venerable Samiddhi habló, se refería en particular a esto: ‘cualquier cosa que se sienta es sufrimiento’”.²

5. Entonces el Honrado por Todo el Mundo se dirigió al venerable Ananda: “Fíjate Ananda, como este hombre equivocado Udayin interfiere. Yo sabía, Ananda, que este hombre equivocado Udayin iba a interferir ahora sin razón. Para empezar, se trataba de los tres tipos de sentimientos sobre los que había preguntado el vagabundo Potaliputta. Si, cuando este hombre equivocado, Samiddhi, fue preguntado hubiera contestado al vagabundo Potaliputta de esta manera: ‘Después de realizar un karma intencional por medio del cuerpo, palabra o mente (cuyo efecto es) ser sentido como placer, él siente placer; después de realizar un karma intencional por medio del cuerpo, palabra o mente (cuyo efecto es) ser sentido como dolor, él siente dolor; después de realizar un karma intencional por medio del cuerpo, palabra o mente (cuyo efecto es) ser sentido como ni-dolor, ni-placer, él no siente ni-dolor, ni-placer; respondiéndole así, Ananda el equivocado Samiddhi le hubiera dado al vagabundo Potaliputta la respuesta correcta. Además, Ananda, ¿quiénes son los locos vagabundos imprudentes de otras sectas que comprenderán la Gran Exposición del Karma del Tathagata. (Pero) si tú, Ananda, oyeras al Tathagata explicar la Gran Exposición del Karma (podrías comprender).’³

“Este es el momento, Honrado por Todo el Mundo, este es el momento, Sublime, para que el Honrado por Todo el Mundo exponga la Gran Exposición del Karma. Habiéndolo oído del Honrado por Todo el Mundo, los monjes lo mantendrán en su mente.”

“Entonces escucha, Ananda y pon mucha atención a lo que voy a decir.”

“Así lo haré venerable señor, respondió el venerable Ananda. El Honrado por todo el mundo habló así:“

6. “Ananda, existen cuatro tipos de personas en el mundo. ¿Cuáles son estos cuatro tipos?

¹ Estas son dos de las cuatro formas de responder una pregunta, siendo las otras dos: responder con una contra-pregunta y “dejando de lado” la pregunta, p. e. respondiendo con silencio.

² Esto es una cita de las palabras de Buda: véase en el Samyutta Nikaya, Vedana Samyutta, Rahogata-vagga Sutra 1.

³ Esto es un añadido necesario para la comprensión de esta frase.

(i) “Alguna persona mata seres vivos, toma lo que no le es dado, se comporta mal con los deseos sexuales, habla falsedades y maliciosamente, habla de manera ruda, chismorreando y es codicioso, tiene malas intenciones y tiene falsos puntos de vista.⁴ En la disolución del cuerpo, después de la muerte reaparece en un estado de privación, en un destino desafortunado, en la perdición, en el infierno.

(ii) “Pero otra persona mata seres vivos... y tiene falsos puntos de vista. En la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino afortunado, en un mundo celestial.

(iii) “Otra persona se abstiene de matar seres vivos, de tomar lo que no le es dado, de la mala conducta de los deseos sexuales, del lenguaje falso, del lenguaje malicioso, del lenguaje rudo, de los chismes, no es codicioso, no es mal intencionado y tiene rectos puntos de vista.⁵ En la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino afortunado, en un mundo celestial.

(iv) “Pero otra persona se abstiene de matar seres vivos... y tiene rectos puntos de vista. En la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un estado de privación, en un destino desafortunado, en la perdición, en el infierno.

7. (i) “Aquí, Ananda, como consecuencia de su ardor, su esfuerzo, su devoción, su diligencia y su recta atención, algún monje o brahman alcanza tal concentración de mente que, cuando su mente está concentrada, ve con su ojo divino, que está purificado y sobrepasa el ojo humano, que una persona mata seres vivos, toma lo que no le es dado, se comporta mal con sus deseos sexuales, habla falsedades, habla maliciosamente, habla de forma ruda, chismorreando, es codicioso, tiene malas intenciones y falsos puntos de vista. Él ve que en la disolución del cuerpo, reaparece en un estado de privación, en un destino desafortunado, en la perdición, en el infierno. Él se dice: ‘Parece que hay malos karmas y que hay un efecto para la mala conducta; ya que he visto una persona que ha matado seres vivos... y tiene falsos puntos de vista. Y he visto que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en estados de privación, en un destino desafortunado, en la perdición, en el infierno.’ Él se dice: ‘Parece ser que uno que mata seres vivos... tiene falsos puntos de vista, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un estado de privación, en un destino desafortunado, en la perdición, en el infierno. Aquellos que saben esto, saben lo correcto; aquellos que saben otra cosa, están equivocados en su conocimiento.’ Así que obstinadamente malinterpreta lo que ha sabido, lo que ha visto y lo que ha sentido por sí mismo; insistiendo solamente en esto, dice: ‘Sólo esto es verdad, cualquier otra cosa es errónea.’

8. (ii) “Pero, aquí tenemos a un monje o brahman que como consecuencia de su ardor, de su esfuerzo, de su devoción, su diligencia y su recta atención, alcanza tal concentración mental, que cuando su mente está concentrada, ve con su visión divina, que está purificada y supera la humana, que una persona mata seres vivos... y tiene falsos puntos de vista. Él ve que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en un destino afortunado, en un mundo celestial. Él se dice: ‘Parece ser que no hay karmas malos, que no

⁴ Estos son los diez efectos desafortunados del karma.

⁵ Estos son los diez efectos afortunados del karma.

hay efectos para las conductas equivocadas. Ya que he visto que una persona ha matado seres vivos... ha tenido falsos puntos de vista. Y he visto que después de la disolución del cuerpo, después de la muerte ha reaparecido en un destino afortunado, en un mundo celestial. Y él se dice: 'Parece ser que uno que mata seres vivos... tiene falsos puntos de vista, con la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un destino afortunado, en un mundo celestial. Aquellos que conocen esto, conocen correctamente; aquellos que conocen otra cosa, están equivocados en su conocimiento.' Así que él obstinadamente malinterpreta lo que él mismo ha sabido, visto y sentido; insistiendo solamente en esto, dice: 'Sólo esto es verdad, cualquier otra cosa es errónea.'

9. (iii) "Aquí como consecuencia de su ardor, esfuerzo, devoción, diligencia y recta atención, algún monje o brahman alcanza tal concentración mental, que cuando su mente está concentrada, ve con la visión divina, que está purificada y supera a la humana, que una persona que se abstiene de matar seres vivos... tiene rectos puntos de vista. Él ve que, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en un destino afortunado, en un mundo celestial. Él se dice: 'Parece ser que hay buenos karmas, que hay efectos para la buena conducta. Ya que he visto una persona que se abstiene de matar seres vivos... y tiene rectos puntos de vista. He visto que con la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en un destino afortunado, en un mundo celestial.' Él se dice: 'Parece ser que alguien que se abstiene de matar seres vivos... que tiene rectos puntos de vista, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un destino afortunado, en un mundo celestial. Aquellos que conocen esto lo conocen bien; aquellos que conocen otra cosa están equivocados en su conocimiento.' Así que obstinadamente malinterpreta lo que él mismo ha sabido, visto y sentido; insistiendo solamente en esto, dice: 'Solo esto es verdad; cualquier otra cosa es equivocada.'

10. (iv) "Pero, como consecuencia de su ardor, esfuerzo, diligencia y recta atención, un monje o brahma alcanza tal concentración mental, que cuando su mente está concentrada, ve con el ojo divino, que está purificado y supera al humano, una persona que se abstiene de matar seres vivos... y tiene rectos puntos de vista. Él ve que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en estados de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno. Y él se dice: 'Parece ser que no hay buenos karmas, que no hay efectos para la buena conducta. Ya que he visto una persona que se abstuvo de matar... que tuvo rectos puntos de vista. He visto que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reapareció en estados de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno.' Él se dice: 'Parece ser que uno que se abstiene de matar seres vivos... que tiene rectos puntos de vista, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en estados de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno. Aquellos que conocen esto, conocen lo correcto; aquellos que conocen otra cosa, están equivocados en su conocimiento.' Así que, obstinadamente malinterpreta lo que él mismo ha conocido, visto y sentido; insistiendo solamente en esto, dice: 'Solo esto es verdad, cualquier otra cosa es errónea.'

11. (i) "Ahora bien, Ananda, cuando un monje o brahman dice esto: 'Parece que hay karmas malos, que hay efectos para la conducta equivocada.' Yo le acepto esto.

"Cuando dice: 'Ya que he visto que una persona que mata seres vivos... y tiene falsos puntos de vista. He visto que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha

reaparecido en un estado de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno.’ Yo le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Parece ser que uno que mata seres vivos... tiene falsos puntos de vista, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un estado de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno.’ No le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Aquellos que saben esto, conocen correctamente; aquellos que conocen otra cosa, están equivocados en su conocimiento.’ No le acepto esto.

“Cuando de manera obstinada malinterpreta lo que ha conocido, visto y sentido por sí mismo; e insistiendo solamente en esto, dice: ‘Solo esto es verdad; cualquier otra cosa es equivocada.’ No le acepto esto.

“¿Por qué? El conocimiento del Tathagata de la Gran Exposición del Karma es diferente.

12. (ii) “Ahora bien, cuando un monje o un brahmán dice: ‘Parece ser que no hay malos karmas, no hay consecuencias de la conducta errónea.’ No le acepto esto.

“Cuando dice: ‘He visto que una persona mata seres vivos... tiene falsos puntos de vista. He visto que en la disolución del cuerpo, después de la muerte ha re-aparecido en un destino afortunado, en un mundo celestial.’ Yo le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Parece ser que uno que mata seres vivos... tiene puntos de vista equivocados, en el momento de la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un destino afortunado, en un mundo celestial.’ Yo no le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Aquellos que saben esto, tienen un conocimiento correcto; aquellos que conocen otra cosa, están equivocados en su conocimiento.’ Yo no le acepto esto.

“Cuando él, de manera obstinada, malinterpreta lo que ha sabido, visto y sentido por sí mismo; e insistiendo solamente en esto, dice: ‘Solo esto es verdad, cualquier otra cosa es equivocada.’ Yo no le acepto esto.

“¿Por qué? El conocimiento del Tathagata de la Gran Exposición del Karma es diferente.

13. (iii) “Ahora bien, cuando un monje o un brahmán dice: ‘Parece ser que hay buenos karmas, que hay consecuencias para la buena conducta.’ Yo le acepto esto.

“Cuando dice: ‘He visto que una persona que se abstiene de matar seres vivos... que tiene rectos puntos de vista. He visto que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en un destino afortunado, en un mundo celestial.’ Yo le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Parece ser que uno que se abstiene de matar seres vivos... tiene rectos puntos de vista, en el momento de la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un destino afortunado, en un mundo celestial.’⁶ Yo no le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Aquellos que conocen esto, tienen un conocimiento correcto. Aquellos que conocen cualquier otra cosa, están equivocados en su conocimiento.’ Yo no le acepto esto.

“Cuando él, de manera obstinada, malinterpreta lo que ha conocido, visto y sentido por sí mismo; e insistiendo solamente en esto, dice: ‘Solo esto es verdad; cualquier otra cosa está equivocada.’ Yo no le acepto esto.

“¿Por qué? El conocimiento del Tathagata de la Gran Exposición del Karma es diferente.

14. (iv) “Cuando un monje o un brahman dice: ‘Parece ser que no hay buenos karmas, no hay consecuencias de la buena conducta.’ Yo no le acepto esto.

“Cuando dice: ‘He visto que una persona, que se abstiene de matar seres vivos... que tiene rectos puntos de vista. He visto que en la disolución del cuerpo, después de la muerte, ha reaparecido en un estado de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno.’ Yo le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Uno que se abstiene de matar seres vivos... que tiene rectos puntos de vista, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, siempre reaparecerá en un estado de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno.’ Yo no le acepto esto.

“Cuando dice: ‘Aquellos que conocen esto, tienen un conocimiento correcto; aquellos que tienen otro conocimiento, están equivocados en su conocimiento.’ Yo no le acepto esto.

“Cuando de manera obstinada, malinterpreta lo que él ha conocido, visto y sentido por sí mismo; e insistiendo solamente en esto, dice: ‘Solo esto es verdad; cualquier otra cosa está equivocada.’ No no le acepto esto.

“¿Por qué? El conocimiento del Tathagata de la Gran Exposición del Karma es diferente.

La Gran Exposición del Karma

15. (i) “Ahora bien, Ananda, hay una persona que ha matado seres vivos... ha tenido falsos puntos de vista. En la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en estados de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno.⁷ Pero (tal vez) el mal karma que produce su sufrimiento fue realizado por él anteriormente, o el mal karma que produce su sufrimiento fue realizado después, o los falsos puntos de vista tuvieron lugar y

⁶ Esto cuenta como creencia en religiones teístas donde virtud y la fe (sea lo que sea que se considere rectos puntos de vista) se supone que garantiza la salvación.

⁷ Por ejemplo, Devadatta que persuadió al príncipe Ajatasattu para matar a su padre (que había entrado en la corriente), intentó por tres veces matar a Buda y una vez consiguió herirle y causó un cisma en la sanga; las dos últimas acciones ciertamente conducen a un renacimiento en el infierno.

realizados por él en el momento de su muerte⁸. Esta es la razón por la cual, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reapareció en un estado de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno. Pero, puesto que mató seres vivos... tuvo puntos de vista equivocados, él sentirá el resultado de esto aquí y ahora, o en su próximo renacimiento, o en alguna otra existencia posterior.

16. (ii) “Ahora bien, hay una persona que ha matado seres vivos... que tuvo falsos puntos de vista. Y en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino afortunado, en un mundo celestial⁹. Pero (tal vez) el buen karma que produce su felicidad fue realizado por él anteriormente, o el buen karma que produce su felicidad fue realizado por él posteriormente, o los rectos puntos de vista fueron realizados y completados por él en el momento de su muerte. Y esta es la razón por la que, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reapareció en un destino afortunado, en un mundo celestial. Pero puesto que mató seres vivos... tuvo falsos puntos de vista, él sentirá el resultado de esto aquí y ahora, o en el próximo renacimiento, o en alguna otra existencia posterior.¹⁰

17. (iii) Ahora bien, hay una persona que se abstiene de matar seres vivos... tiene rectos puntos de vista y en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino afortunado, en un mundo celestial.¹¹ Pero (tal vez) el karma que produce su felicidad lo realizó anteriormente, o el buen karma que produce su felicidad fue realizado posteriormente, o los rectos puntos de vista fueron realizados y completados por él en el momento de su muerte. Y esta es la razón por la que, en el momento de la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en un destino afortunado, en un mundo celestial. Pero, puesto que se abstuvo de matar seres vivos... tuvo rectos puntos de vista, sentirá el resultado de esto aquí y ahora, o en su próxima reencarnación, o en una existencia posterior.

18. (iv) “Ahora bien, hay una persona que se abstiene de matar seres vivos... que tiene rectos puntos de vista. Y en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reaparece en estados de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno¹². Pero (tal

⁸ Esta serie de tres frases parece significar: *anteriormente*: o bien en la vida (con anterioridad) llevó a cabo, o bien actos bondadosos o malos actos kármicos, o (fue) en alguna vida anterior; *posterior*: posteriormente en esa misma vida, ya que incluso si una persona realiza mucho mal karma, normalmente también produce algún karma bueno; *falsos puntos de vista... en el momento de su muerte*: estos puntos de vista falsos serán del tipo: “no hay karma, y no hay efectos del karma, no hay mal, y no hay efectos del mal”, etc. La próxima reencarnación en realidad depende del objeto de la conciencia en el último momento de la persona moribunda. En ese momento debemos recordar todo nuestro buen karma: generosidad, amabilidad amorosa, compasión, puros preceptos, etc. Lo malo no debe pensarse entonces, aunque el pesado mal karma realizado con anterioridad puede forzar el camino hacia la mente y hacer el recuerdo de nuestra generosidad y virtud, manteniendo los preceptos, difícil o imposible.

⁹ Un buen ejemplo de esto es la historia del “Diente de Cobre”, el asesino público que después de una carrera de asesinatos como bandido, como asesino de sus propios compañeros bandidos y posteriormente ejecutor de todos los criminales durante 50 años, fue enseñado por el venerable Sariputta Thea y su mente se liberó del pesado fardo de su mal karma de manera que alcanzó una reencarnación celestial. Véase el comentario del Dhammapada, ii, 203-209.

¹⁰ Aunque tal persona obtuvo un renacimiento celestial, el mal karma realizado madurará tarde o temprano; no escapará a sus efectos.

¹¹ El rey Pasenadi de Kosala, por ejemplo.

¹² Esto es lo que le ocurrió a la Reina Mallika, esposa del Rey Pasenadi, que llevó una buena vida, generosa, cultivando los Cinco Preceptos y los Ocho Preceptos en los días de Uposatha, etc., pero,

vez) el mal karma que produce su sufrimiento fue realizado por él con anterioridad, o el mal karma que produce su sufrimiento fue producido por él posteriormente, o los falsos puntos de vista (fueron) realizados y completados por él en el momento de la muerte. Y esta es la razón, en la disolución del cuerpo, después de la muerte, reapareciera en estados de privación, en un destino desafortunado, en perdición, en el infierno. Pero puesto que se ha abstenido de matar seres vivos... ha tenido rectos puntos de vista, sentirá el resultado de ello aquí y ahora, o en su próxima reencarnación, o en alguna existencia posterior.¹³

19. "Así pues, Ananda, hay karma que es incapaz (de producir buenos efectos) y aparece como incapaz (de producir buenos efectos); hay karma que es incapaz (de producir buenos efectos) y aparece como capaz (de producir buenos efectos); hay karma que es capaz (de producir buenos efectos) y aparece como capaz (de producir buenos efectos); y hay karma que es capaz (de producir buenos efectos) y aparece como incapaz (de producir buenos efectos)."¹⁴

Esto es lo que el Bendito dijo. El venerable Ananda estuvo satisfecho y se regocijó de las palabras del Bendito.

en una ocasión realizó un hecho impropio, teniendo relaciones sexuales con un perro. Este mal inconfesado pesó gravemente en su mente y lo recordó en el momento de morir. Como resultado pasó siete días en el infierno. Su poder de bondad que se desprenden de sus muchos buenos karmas le permitieron posteriormente renacer en un mundo celestial. Véase el comentario del Hammapada, iii, 119-123.

¹³ Aunque esta persona buena y virtuosa ha obtenido un renacimiento inferior, a través del poder de su anterior karma negativo, el buen karma realizado madurará tarde o temprano, cuando tenga una oportunidad.

¹⁴ Este último párrafo complejo puede haber sido claro para el venerable Ananda Thera, o puede haber pedido una explicación, como se requiere y obtiene en el Comentario, que dice:

i. Un fuerte karma negativo (incapaz de efectos positivos), el resultado del cual vendrán antes que los efectos de karmas desafortunado más débiles.

ii. El karma afortunado (que parece capaz (de obtener) buenos efectos) es seguido por el karma desafortunado de una muerte próxima la cual hace que la anterior sea incapaz de tener buenos efectos inmediatos.

iii. Un fuerte karma afortunado madurará incluso antes de mucho mal karma acumulado.

iv. El karma desafortunado (que aparece como incapaz de buenos efectos) es seguido por un karma afortunado en la próxima muerte que madurará antes y es capaz de buenos efectos.